



بررسی های حقوقی

تعهدات فروشنده و خریدار در

قراردادهای

فروش بین المللی

کالا بر اساس اینکوترمز ۱۹۹۰

بین المللی، این مجموعه بارها مورد تجدید نظر قرار گرفت. آخرین تجدید نظر در سال ۱۹۹۰ بعمل آمد. یکی از دلایل اصلی تجدید نظر، انطباق اصطلاحات تجاری با کاربرد روزافزون «مبادله داده های الکترونیک^۳» در تجارت بین المللی بود. مثلاً هنگامیکه با استفاده از وسایل الکترونیکی موجود (مثلاً فاکس) می توان نسخه ای از برنامه دریافتی را ظرف مدت کوتاهی در اختیار خریدار قرارداد، این نسخه

هدف اصطلاحات بازرگانی بین المللی^۱ (اینکوترمز) ارائه مجموعه ای از قواعد بین المللی به منظور تفسیر متداول ترین اصطلاحات تجاری جهت اجتناب از وارد آمدن خسارت به طرفین قرارداد فروش بین المللی کالا است. اتاق بازرگانی بین المللی^۲ برای نخستین بار در سال ۱۹۳۶ مجموعه ای از این قواعد را منتشر ساخت که به اینکوترمز ۱۹۳۶ معروف شد. به منظور تطبیق قواعد مزبور با رویه های تجارت

(1): International Commerical Terms (INCOTERMS)

(2): International Chamber of Commerce (ICC)

(3): Electronic Data Interchange (EDI)

دریافتی از لحاظ حقوقی چه کیفیتی خواهد داشت؟ آیا خریدار با استفاده از چنین بارنامه‌ای می‌تواند کالای در راه را به دیگری بفروشد؟ به عبارت دیگر آیا خریدار از لحاظ حقوقی همان موقعیتی را دارد که در صورت دریافت نسخه اصلی بارنامه (نه کپی آن) دارا بود؟

دلیل دیگر تجدید نظر در اینکوترمز به تکنیک‌های متحول حمل و نقل (مثلاً حمل و نقل مرکب) که در آن از شیوه‌های گوناگون حمل استفاده می‌گردد، ارتباط دارد. با توجه به این تکنیک‌ها در بسیاری از موارد اصطلاحات خاص یک شیوه حمل و نقل کاربرد خود را از دست داده است، از همین رو اصطلاحاتی چون تحویل کالا به راه‌آهن یا تحویل کالا در واگن خط آهن (FOR/FOT)^۱ یا تحویل کالا در فرودگاه (FOA)^۲ که در اینکوترمز ۱۹۸۰ پیش‌بینی شده بود، در اینکوترمز ۱۹۹۰، جای خود را به اصطلاح «تحویل کالا در محل مقرر به حمل‌کننده» (FCA)^۳ داده است که برای انواع شیوه‌های حمل و نقل (از جمله حمل و نقل از طریق راه‌آهن یا

هوایی) کاربرد دارد. البته هنوز اصطلاحاتی مانند: «تحویل کالا در کنار کشتی» (FAS)^۴، تحویل کالا روی عرشه کشتی، (FOB)^۵ وجود دارند که صرفاً در حمل و نقل دریایی یا حمل و نقل از طریق آبراه‌های داخلی قابل استفاده‌اند. و علت حفظ آنها در اینکوترمز ۱۹۹۰ اهمیت این شیوه از حمل در تجارت بین‌المللی است. هر چند در کنار این اصطلاحات ویژه حمل و نقل دریایی، ترتیبات دیگری شکل گرفته‌اند که برای همه شیوه‌های حمل و نقل کاربرد دارند و در عین حال تا حد زیادی خصوصیات این اصطلاحات را حفظ کرده‌اند. برای مثال، به جای اصطلاحاتی چون «قیمت کالا و کرایه تا بندر مقصد» (CFR)^۶ و «قیمت کالا، بیمه و کرایه تا بندر مقصد» (CIF)^۷، با اندک تفاوت‌هایی می‌توان از اصطلاحات «پرداخت کرایه حمل کالا تا مقصد» (CPT)^۸ و «پرداخت کرایه حمل و بیمه کالا تا مقصد» (CIP)^۹ استفاده کرد که منحصر به حمل و نقل دریایی نیستند.

(1): Free On Rail / Free on Truck FOR/FOT

(2): FOB Air port (FOA)

(3): Free Carrier (FCA)

(4): Free Alongside Ship (FAS)

(5): Free On Board (FOB)

(6): Cost and Freight (CFR)

(7): Cost Insurance and Freight (CIF)

(8): Carriage paid To (CPT)

(9): Carriage and Insurance Paid To (CIP)

کاربرد روزافزون «مبادله داده‌های الکترونیکی» و پیدایش تکنیک‌های جدید در حمل و نقل (خصوصاً حمل و نقل مرکب) ضرورت تجدید نظر در اینکوترمز را مطرح ساخته‌اند.



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال مجله علوم انسانی

تحويل کالا در محل کار (... نام محل کار)

EX Works (... named Place) EXW

تعريف: اصطلاح «تحويل کالا در محل کار» بدین معناست که فروشنده تعهدش برای تحويل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که آن را در محل کارش (یعنی کارگاه، کارخانه، انبار و غیره) در اختیار خریدار قرار دهد. فروشنده بویژه مسئول بازرگانی کالا در وسیله نقلیه تهیه شده از طرف خریدار یا ترخیص کالای مزبور برای صدور نیست، مگر اینکه به گونه‌ای دیگر موافقت شده باشد. خریدار تمام هزینه‌های کالا و خطرهای متوجه آن را از زمان تحويل در محل کار فروشنده تا مقصد مورد نظر تقبل می‌کند. بنابراین اصطلاح مزبور مبین حداقل تعهد برای فروشنده است. هنگامی که خریدار نمی‌تواند بطور مستقیم یا غیرمستقیم تشریفات صدور کالا را انجام دهد، نباید از این اصطلاح استفاده کرد. در چنین اوضاع و احوالی باید اصطلاح «تحويل کالا در محل مقرر به حمل‌کننده» (FCA) را بکار برد.

اینکوترمز ۱۹۹۰ شامل سیزده اصطلاح است که در چهار گروه طبقه‌بندی شده‌اند. معیار طبقه‌بندی مزبور میزان مسئولیتهای فروشنده در زمینه تحويل کالا به خریدار است نه شیوه‌های حمل و نقل قابل استفاده در اصطلاح رایج آن، زیرا همانطور که فوقاً توضیح داده شد، حمل و نقل بین‌المللی در جهت استفاده هر چه بیشتر از حمل و نقل مرکب تحويل می‌یابد و بدین ترتیب اصطلاحاتی که منحصرأ برای یک شیوه حمل، قابل استفاده هستند، بتدریج کاربرد خود را از دست می‌دهند لذا در هر یک از این اصطلاحات، حدود تعهدات فروشنده و خریدار بر طبق آن اصطلاح مشخص می‌گردد. در مقاله حاضر گروه‌های اول و دوم و طی دو مقاله آتی گروه‌های سوم و چهارم از اصطلاحات بازرگانی بین‌المللی (اینکوترمز) مورد بررسی قرار می‌گیرد.

گروه نخست (گروه E) تنها یک اصطلاح، یعنی «تحويل کالا در محل کار» (EXW¹) را در بر می‌گیرد. طبق این اصطلاح فروشنده کمترین مسئولیت را در بیع بین‌المللی برعهده می‌گیرد. به عبارت دیگر، خریدار در مقایسه با فروشنده مسئولیت بیشتری برعهده دارد. این اصطلاح برای انواع شیوه‌های حمل و نقل کاربرد دارد. تعریف این اصطلاح و تعهداتی که فروشنده و خریدار طبق آن برعهده می‌گیرند، به قرار زیر می‌باشد:

(1): Ex Works (EXW)

در اینکوترمز ۱۹۹۰ سیزده اصطلاح بازرگانی بین‌المللی در چهارگروه C, F, E و D طبقه‌بندی شده‌اند.



الف - فروشنده موظف است:

همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را، تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختیار خریدار قرار گیرد، تقبل کند.

۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آن را طبق قرارداد فروش، و همینطور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

۶- تقسیم هزینه ها
با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب، کلیه هزینه های مربوط به کالا را، تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختیار خریدار قرار گیرد، پرداخت کند.

۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت اخذ مجوز صدور یا اجازه نامه دولتی دیگری که جهت صدور کالا ضروری است، میزول دارد.

۷- اطلاع به خریدار
به خریدار در این مورد که کالا چه وقتی و در کجا در اختیار وی قرار خواهد گرفت، اطلاع کافی بدهد.

۳- قرارداد حمل و بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد

۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن
تعهدی ندارد.

۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای قرارداد کالا در اختیار خریدار لازم هستند، پرداخت کند.

به هزینه خود، کالا را به گونه ای بسته بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که

۴- تحویل دادن

کالا را در محل مقرر برای تحویل، در تاریخ یا ظرف مدت تعیین شده، یا اگر چنین محل یا زمانی تعیین نشده باشد، در محل و زمانی که برای تحویل دادن چنین کالائی متداول است، در اختیار خریدار بگذارد.

۵- انتقال خطر

با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب،

تحويل كالای موصوف در قرارداد بدون بسته بندی صورت گیرد). بسته ها باید به گونه مقتضی علامت گذاری شوند.

۳- قرارداد حمل
تعهدی ندارد

۴- تحويل گرفتن

كالا را به محض اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختیارش قرار گرفت، تحويل گیرد.

۵- انتقال خطر

همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را، پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختیارش قرار گرفت، تقبل کند. اگر از دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب، قصور ورزد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای تحويل، تقبل نماید، مشروط بر اینکه كالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد؛ یعنی، به عنوان كالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

۶- تقسیم هزینه ها

کلیه هزینه های مربوط به کالا را، پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف، در اختیارش قرار گرفت، پرداخت کند. هرگونه هزینه اضافی ناشی از قصور در تحويل گرفتن کالا پس از اینکه در اختیارش قرار گرفت، یا ناشی از قصور در دادن اطلاع مقتضی طبق ماده (۷) از قسمت ب را پرداخت کند، مشروط بر اینکه

۱۰- سایر تعهدات

بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آن، که در کشور فرستنده/ یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می شود و ممکن است برای صادر و یا وارد کردن کالا و در صورت لزوم برای ترانزیت آن از کشوری دیگر مورد احتیاج خریدار باشد، مبذول دارد.

بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب- خریدار موظف است:

۱- پرداخت قیمت

قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

به مسئولیت و هزینه خود هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی به منظور صدور و ورود کالا را اخذ کند و کلیه تشریفات گمرکی جهت صدور و ورود کالا و در صورت لزوم به منظور ترانزیت آن از کشوری دیگر را انجام دهد.

کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد؛ یعنی، به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه های رسمی و همینطور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت صدور و ورود کالا و در صورت لزوم به منظور ترانزیت آن از کشوری دیگر را پرداخت کند.

کلیه هزینه ها و مخارجی را که فروشنده به لحاظ کمک (طبق ماده ۲ از قسمت الف) متحمل می شود، تأدیه نماید.

۷- اطلاع به فروشنده

هرگاه حق تعیین تاریخی، در مدت تعیین شده یا محلی برای تحویل گرفتن کالا با او باشد، در این خصوص به فروشنده اطلاع کافی بدهد.

۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

مدرک مناسبی که دلیل بر تحویل گرفتن کالا باشد، جهت فروشنده تهیه کند.

۹- بازرسی کالا

هزینه بازرسی پیش از حمل کالا (از جمله بازرسی بعمل آمده تحت نظارت مقامات کشور صادرکننده را) پرداخت کند، مگر اینکه به گونه ای دیگر توافق شده باشد.

۱۰- سایر تعهدات

کلیه هزینه ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آنها (مذکور در ماده ۱۰ از قسمت الف) را پرداخت و هزینه ها و مخارجی را که فروشنده به لحاظ کمک از این بابت متحمل می شود، تأدیه نماید.

گروه دوم (گروه F)، اصطلاحات «تحویل کالا در محل مقرر به حمل کننده» (FCA)، «تحویل کالا در کنار کشتی» (FAS) و «تحویل کالا روی عرشه کشتی» (FOB) را شامل می شود. طبق اصطلاحات گروه (F) فروشنده باید طبق دستورالعمل های خریدار کالا را جهت حمل و نقل تحویل دهد، زیرا خریدار قرارداد حمل را منعقد و حمل کننده را تعیین می کند.

اصطلاحات (FAS) و (FOB) صرفاً برای حمل و نقل دریایی یا حمل از طریق آبراههای داخلی کاربرد دارند، در حالی که اصطلاح (FCA) برای انواع شیوه های حمل قابل استفاده است. براساس (FCA) کالا به شیوه سنتی در لبه کشتی (طبق FOB) یا در کنار کشتی (طبق FAS) تحویل داده نمی شود؛ بلکه مثلاً، در پایانه بار حمل کننده، تسلیم وی می گردد.

بنابراین، این سه اصطلاح از لحاظ نقطه تحویل (به عبارت دیگر محل انتقال مسئولیت هزینه های کالا و خطرهای متوجه آن) با یکدیگر تفاوت دارند. تعاریف این گروه از اصطلاحات و تعهداتی که فروشنده و خریدار طبق آنها بر عهده می گیرند، به قرار زیر می باشد:

تحويل کالا در محل مقرر به حمل کننده (... نام محل مقرر)

Free Carrier (...named Place) FCA

تعريف: اصطلاح «تحويل کالا در محل مقرر به حمل کننده» بدین معناست که فروشنده تعهدش برای تحويل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که آنرا پس از ترخیص برای صدور، در محل یا نقطه مقرر در اختیار حمل کننده تعیین شده از طرف خریدار، قرار دهد. اگر خریدار نقطه دقیقی را تعیین نکرده باشد، فروشنده می‌تواند در محدوده محل یا نقطه مشخصی که حمل کننده، کالا را در آنجا تحويل خواهد گرفت، انتخاب بعمل آورد. هنگامی که بنا به رویه تجاری، جهت انعقاد قرارداد با حمل کننده (مانند قرارداد حمل از طریق راه آهن یا هوایی) به کمک فروشنده نیاز باشد؛ وی می‌تواند به مسئولیت و هزینه خریدار اقدام کند.

از این اصطلاح می‌توان برای هر شیوه‌ای از حمل و نقل (از جمله حمل و نقل مرکب) استفاده کرد.

«حمل کننده» به معنی هر شخصی است که طبق قرارداد حمل و نقل متعهد می‌شود حمل کالا از طریق راه آهن، جاده، دریا، هوا، آبراه‌های داخلی، یا ترکیبی از این شیوه‌ها را خود انجام دهد یا ترتیبات انجام آنرا فراهم آورد. اگر خریدار به فروشنده دستور دهد بار را به شخصی، مثلاً عامل حمل و نقل (فورواردر)، که «حمل کننده» نیست

تحويل دهد، هنگامی فروشنده تعهدش برای تحويل کالا را به انجام می‌رساند که کالای مزبور در اختیار آن شخص قرار گیرد.

«پایانه حمل و نقل» به معنی پایانه راه آهن، ایستگاه بار، پایانه باریا محوطه جمع آوری کانتینر، پایانه بار چند منظوره، یا هر نقطه دریافت مشابهی است.

«کانتینر» شامل هر گونه وسیله‌ای است که برای یک کاسه کردن بار بکار می‌رود؛ مانند انواع کانتینرها یا قلت‌هایی (Flats) که مورد تأیید سازمان بین‌المللی استاندارد باشند یا نباشند، تریلرها، وسایل تعویضی، تجهیزات رو-رو، اتاقک‌ها، که در تمامی شیوه‌های حمل و نقل کاربرد دارند.

الف- فروشنده موظف است

۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آنرا طبق قرارداد فروش، و همینطور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

۲- مجوزها، اجازه نامه‌ها و تشریفات

به مسئولیت و هزینه خود هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی جهت صدور کالا را اخذ کند و کلیه تشریفات گمرکی ضروری به منظور صدور را انجام دهد.

۳- قرارداد حمل و بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد. با وجود این اگر خریدار درخواست کرده یا رویه تجاری مقرر داشته باشد، و خریدار در زمان مناسب دستور مغایری به خریدار نداده باشد، فروشنده می‌تواند به هزینه و مسئولیت خریدار قرارداد حمل را طبق شرایط متداول منعقد کند. در غیر این صورت فروشنده می‌تواند از انعقاد قرارداد مزبور خودداری کند و در چنین حالتی باید مراتب را دقیقاً به اطلاع خریدار برساند.

ب) قرارداد بیمه
تعهدی ندارد.

به طریقی تحویل حمل کننده دهد که شیوه حمل و نقل مورد استفاده حمل کننده مزبور و مقدار و یا نوع کالا ایجاب می‌کند. تحویل کالا به حمل کننده به قرار زیر به انجام می‌رسد:

۱) در حمل و نقل از طریق راه آهن، اگر مقدار کالا معادل تعرفه بارگیری یک واگن یا یک کانتینر باشد - که از طریق راه آهن حمل می‌شود - فروشنده باید واگن یا کانتینر را به گونه مقتضی بارگیری کند. تحویل کالا هنگامی به انجام می‌رسد که راه آهن یا هر شخص دیگری از جانب آن، واگن یا کانتینر بارگیری شده را دریافت دارد.

اگر کالا به مقداری باشد که باریک واگن یا یک کانتینر را تشکیل ندهد، تحویل کالا هنگامی به انجام می‌رسد که فروشنده کالا را در محلی که راه آهن بار را در آنجا دریافت می‌دارد تسلیم داشته یا آنرا در وسیله نقلیه تهیه شده توسط راه آهن بارگیری کند.

۲) در حمل و نقل جاده‌ای، اگر بارگیری در محل کار فروشنده انجام گیرد، تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا در وسیله نقلیه تهیه شده توسط خریدار بارگیری شود. در مواردیکه کالا به محل کار حمل کننده تحویل داده می‌شود، تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا به حمل کننده جاده‌ای یا هر شخص دیگری از جانب وی تسلیم گردد.

۳) در حمل و نقل از طریق آبراه‌های داخلی، اگر بارگیری در محل کار فروشنده

۴- تحویل دادن

کالا را در تاریخ یا ظرف مدت توافق شده برای تحویل، در محل یا نقطه مقرر (مثلاً پایانه حمل و نقل یا نقطه دریافت دیگر)، به ترتیبی که در مورد آن توافق شده یا عرف چنین نقطه‌ای است، در اختیار حمل کننده یا شخص دیگری (مثلاً عامل حمل و نقل که خریدار تعیین کرده یا طبق بند الف، ماده ۳ از قسمت الف، فروشنده برگزیده است) قرار دهد. چنانچه در مورد هیچ نقطه مشخصی توافق نشده یا نقاط متعددی وجود داشته باشد، فروشنده می‌تواند نقطه‌ای را در محل تحویل برگزیند که به بهترین وجه منظورش را تأمین کند. اگر دستورالعمل‌های دقیقی از جانب خریدار وجود نداشته باشد، فروشنده می‌تواند کالا را

انجام گیرد، تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا در وسیله نقلیه تهیه شده توسط خریدار بارگیری شود.

در مواردی که کالا در محل کار حمل‌کننده تحویل داده می‌شود، تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا به حمل‌کننده در آبراه‌های داخلی یا هر شخص دیگری از جانب وی تسلیم گردد.

۴- در حمل و نقل دریائی، اگر مقدار کالا معادل تعرفه بارگیری یک کانتینر باشد، تحویل هنگامی انجام می‌گیرد که حمل‌کننده دریایی کانتینر بارگیری شده را دریافت دارد. در مواردی که کانتینر برای گرداننده یک پایانه حمل و نقل فرستاده می‌شود که از جانب حمل‌کننده عمل می‌کند، کالا هنگامی دریافت شده تلقی خواهد گردید که کانتینر وارد اماکن آن پایانه شده باشد.

اگر مقدار کالا کمتر از تعرفه بارگیری یک کانتینر بوده یا کانتینر یزه نشده باشد، فروشنده باید آنرا تا پایانه حمل و نقل حمل کند.

تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا به حمل‌کننده دریایی یا هر شخصی دیگری از جانب او عمل کند، تسلیم گردد.

۵- در حمل و نقل هوایی، تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا به حمل‌کننده هوایی یا هر شخص دیگری از جانب او عمل می‌کند، تسلیم گردد.

۶- در حمل و نقلی که شیوه آن مشخص نشده است، تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا به حمل‌کننده یا شخص دیگری که

از جانب او عمل می‌کند، تسلیم گردد.
۷- در حمل و نقل مرکب، تحویل هنگامی به انجام می‌رسد که کالا، بسته به مورد، به نحو مقرر در بندهای (۱) تا (۶) تسلیم گردد.

۵- انتقال خطر

با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف، تحویل داده شود، تقبل کند.

۶- تقسیم هزینه‌ها

با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب.
● کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف، تحویل داده شود، بپردازد.

● هزینه تشریفات گمرکی و همینطور کلیه حقوق و عوارض، مالیات‌ها و دیگر هزینه‌های رسمی متعلق به‌صورت کالا را بپردازد.

۷- اطلاع به خریدار

به خریدار در این مورد که کالا به حمل‌کننده تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد، اگر حمل‌کننده از دریافت کالا در موعد توافق شده خودداری ورزد، فروشنده باید مراتب را به اطلاع خریدار برساند.

۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن چنانچه عرف ایجاب کند، به هزینه خود، سند متداولی که دلیل بر تحویل دادن کالا (طبق ماده ۳ از قسمت الف) باشد، جهت خریدار تهیه کند.

انعقاد قرارداد از فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته بندی صورت گیرد). بسته ها باید بگونه مقتضی علامت گذاری شوند.

بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت اخذ سند حمل و نقلی برای قرارداد حمل و نقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنماه دریایی غیر قابل انتقال، سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی، راهنماه هوایی، سند حمل و نقل از طریق راه آهن، سند حمل و نقل جاده ای یا سند حمل و نقل مرکب) مبذول دارد، مگر اینکه سند اشاره شده در بند پیشین، سند حمل و نقل باشد.

۱۰- سایر تعهدات بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آن (به جزء موارد مذکور در ماده ۸ از قسمت ب)، که در کشور محل تحویل/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می شود و ممکن است جهت وارد کردن کالا و در صورت لزوم به منظور ترانزیت آن از کشوری دیگر مورد احتیاج خریدار باشد، مبذول دارد.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی مکاتبه کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله داده های الکترونیکی بدهد.

بنا به درخواست خریدار اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب- خریدار موظف است

۹- بررسی بسته بندی - علامت گذاری هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن طبق ماده (۴) از قسمت الف لازم هستند، پرداخت کند.

۱- پرداخت قیمت قیمت کالا را به گونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

به هزینه خود کالا را به گونه ای بسته بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه های مورد استفاده و مقصد) قبل از

۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یاد دیگر اجازه نامه رسمی به منظور ورود کالا را اخذ کند و کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود و در صورت لزوم ترانزیت کالا از

کشوری دیگر را انجام دهد.

اختیارش قرار گرفت، بپردازد.

هرگونه هزینه اضافی ناشی از قصور خریدار در تعیین حمل کننده یا قصور حمل کننده تعیین شده از جانب وی از دریافت کالا در موعد توافق شده، یا ناشی از قصور خریدار در دادن اطلاع مقتضی (طبق ماده ۷ از قسمت ب) را بپردازد، مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد؛ یعنی، به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

۳- قرارداد حمل

بجز مورد پیش بینی شده در بند الف، ماده (۳) از قسمت الف، به هزینه خود، قرارداد حمل کالا را از محل مقرر منعقد کند.

۴- تحویل گرفتن

کالا را طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل بگیرد.

۵- انتقال خطر

همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف در اختیارش قرار گرفت، تقبل نماید. اگر از دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد، یا حمل کننده تعیین شده از جانب وی در تحویل گرفتن کالا قصور ورزد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای تحویل، تقبل کند، مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد؛ یعنی، به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه های رسمی و همینطور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت ورود کالا، و در صورت لزوم ترانزیت آن از کشوری دیگر را پرداخت کند.

۷- اطلاع به فروشنده

در مورد نام حمل کننده به فروشنده اطلاع کافی بدهد. در صورت لزوم شیوه حمل و نقل و همینطور تاریخ یا مدت تحویل کالا به حمل کننده، و بسته به مورد نقطه ای را در محلی که کالا در آنجا باید به حمل کننده تحویل داده شود، مشخص سازد.

۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام

الکترونیکی معادل آن

مدرک تحویل طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

۹- بازرسی کالا

هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را،

۶- تقسیم هزینه ها

کلیه هزینه های مربوط به کالا را پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف در

جز هنگامیکه این بازرسی تحت نظارت مقامات کشور صادرکننده بعمل می‌آید، پرداخت کند، مگر اینکه به گونه‌ای دیگر موافقت شده باشد.

۱۰- سایر تعهدات

کلیه هزینه‌ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آن (مذکور در ماده ۱۰ از قسمت الف) را پرداخت و هزینه‌ها و مخارجی را که فروشنده به لحاظ کمک از این بابت و انعقاد قرارداد حمل (طبق بند الف، ماده ۳ از قسمت الف) متحمل می‌شود، تأدیہ نماید.

هرگاه (طبق بند الف)، ماده (۳) از قسمت الف، از فروشنده برای انعقاد قرارداد حمل درخواست کمک گردد، دستورالعمل‌های مقتضی را به او بدهد.

تحويل کالا در کنار کشتی (... نام بندر بارگیری)

Free Alongside Ship (...named Port of Shipment) FAS

تعریف: اصطلاح «تحويل کالا در کنار کشتی» بدین معناست که فروشنده تعهدش در مورد تحويل کالا را هنگامی به انجام می‌رساند که کالا در بندر بارگیری و تعیین شده، در کنار کشتی روی اسکله، یا در دویسه قرار گیرد. به عبارتی خریدار از

این لحظه ببعده باید کلیه مخارج کالا و خطرات از میان رفتن و آسیب دیدن آنرا تقبل نماید. اصطلاح (FAS) ایجاب می‌کند که خریدار، کالا را جهت صدور ترخیص کند. هنگامیکه خریدار نمی‌تواند

بشکل مستقیم یا غیر مستقیم تشریفات صدور کالا را انجام دهد، نباید از این اصطلاح استفاده کرد.

این اصطلاح فقط برای حمل و نقل از طریق دریا یا آبراههای داخلی کاربرد دارد.

الف- فروشنده موظف است

۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

کالا و سیاهه تجاری یا پیام الکترونیکی معادل آنرا طبق قرارداد فروش، و همینطور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

۲- مجوزها، اجازه‌نامه‌ها و تشریفات

بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را به منظور اخذ مجوز صدور یا اجازه‌نامه دولتی دیگری که جهت صدور کالا ضروری است، مبذول دارد.

۳- قرارداد حمل و بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد

به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه سند حمل و نقل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنما دریایی غیر قابل انتقال و سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی) می‌دول دارد، مگر اینکه سند اشاره شده در بند پیشین سند حمل و نقل باشد.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسایل الکترونیکی مکاتبه کنند، سند اشاره شده در بند پیشین ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله داده‌های الکترونیکی بدهد.

۴- تحویل دادن

کالا را در کنار کشتی، در محل بارگیری تعیین شده توسط خریدار در بندر بارگیری معهود، به ترتیب مرسوم در بندر مزبور، در تاریخ یا ظرف مدت مقرر تحویل دهد.

۵- انتقال خطر

با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، تقبل کند.

۹- بررسی - بسته بندی - علامت گذاری

هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای قرارداد دادن کالا در اختیار خریدار لازم هستند، پرداخت کند.

به هزینه خود کالا را به گونه ای بسته بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش، مورد نیاز باشد (مگر اینکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالای موصوف در قرارداد بدون بسته بندی صورت گیرد). بسته ها باید بگونه مقتضی علامت گذاری شوند.

۶- تقسیم هزینه ها

با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب، کلیه هزینه های مربوط به کالا را، تا زمانی که طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شود، پرداخت کند.

۷- اطلاع به خریدار

به خریدار در این مورد که کالا در کنار کشتی تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد.

۸- مدرک تحویل، اسناد حمل و نقل یا پیام

الکترونیکی معادل آن

به هزینه خود، سند متداولی که دلیل بر تحویل کالا (طبق ماده (۴) از قسمت الف) باشد، جهت خریدار تهیه کند. بنا

۱۰- سایر تعهدات

بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع

اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آن، (بجز موارد مذکور در ماده ۸ از قسمت الف) که در کشور فرستنده/یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شود و ممکن است به منظور صادر یا وارد کردن کالا و در صورت لزوم جهت ترانزیت آن از کشوری دیگر مورد احتیاج خریدار باشد، مبذول دارد. بنا به درخواست خریدار، اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

ب- خریدار موظف است:

۱- پرداخت قیمت

قیمت کالا را بگونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

۲- مجوزها، اجازه نامه‌ها و تشریفات

به مسئولیت و هزینه خود هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی به منظور صدور و ورود کالا را اخذ کند و کلیه تشریفات گمرکی جهت صدور و ورود کالا و در صورت لزوم ترانزیت آن از کشوری دیگر را انجام دهد.

۳- قرارداد حمل

به هزینه خود قرارداد حمل کالا از بندر بارگیری معهود را منعقد سازد.

۴- تحویل گرفتن

کالا را طبق ماده (۴) در قسمت الف تحویل گیرد.

۵- انتقال خطر

همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را، پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف به او تحویل داده شد، تقبل کند.

اگر از انجام تعهداتش طبق ماده (۲) از قسمت الف قصور ورزد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا ناشی از این امر را تقبل کند و اگر از دادن اطلاع طبق ماده (۷) از قسمت ب قصور ورزد یا کشتی تعیین شده از طرفش به موقع نرسد یا قادر به قبول کالا نباشد یا بارگیری را زودتر از تاریخ مقرر خاتمه دهد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده یا انقضای مدت تعیین شده برای تحویل، تقبل نماید، مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی، برای قرارداد تخصیص یافته باشد؛ یعنی، به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

۶- تقسیم هزینه‌ها

کلیه هزینه‌های مربوط به کالا را، پس از اینکه طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل داده شد، تقبل کند.

هرگونه هزینه اضافی به دلیل نرسیدن به موقع کشتی تعیین شده از طرف خریدار یا قادر نبودن کشتی مزبور به قبول کالا، یا خاتمه دادن بارگیری زودتر از تاریخ مقرریا به دلیل قصور وی در انجام تعهدش (طبق ماده ۲ از قسمت ب) یا در دادن اطلاع

مقتضی (طبق ماده ۷ از قسمت ب) را بپردازد، مشروط بر اینکه کالای مزبور، به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته باشد؛ یعنی، به عنوان کالای موضوع قرارداد به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه های رسمی و همینطور مخارج انجام تشریفات گمرکی جهت صدور و ورود کالا و در صورت لزوم ترانزیت آن از کشور دیگر پرداخت کند.

کلیه هزینه ها و مخارجی را که فروشنده به لحاظ کمک (طبق ماده ۲ از قسمت الف) متحمل می شود، تأدیه نماید.

۷- اطلاع به فروشنده

به فروشنده در مورد نام کشتی، محل بارگیری آن و مدت مورد نیاز جهت تحویل گرفتن کالا، اطلاع کافی بدهد.

۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

مدرک تحویل کالا طبق ماده (۸) از قسمت الف را قبول کند.

۹- بازرسی کالا

هزینه بازرسی پیش از حمل کالا (از جمله بازرسی بعمل آمده تحت نظارت مقامات کشور صادرکننده) را پرداخت کند، مگر اینکه بگونه ای دیگر توافق شده باشد.

۱۰- سایر تعهدات

کلیه هزینه ها و مخارج تهیه اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آن، (مذکور در ماده ۱۰ از قسمت الف) را پرداخت و هزینه و مخارجی را که فروشنده به لحاظ کمک از این بابت متحمل می شود تأدیه کند.

تحويل کالا روی عرشه کشتی (... نام بندر بارگیری)

Free On Board (... named Port of Shipment) FOB

تعریف: «تحويل کالا روی عرشه کشتی» بدین معناست که فروشنده تعهدش برای تحويل کالا را هنگامی به انجام می رساند که کالا در بندر بارگیری تعیین شده، از لبه کشتی عبور کند. به عبارتی خریدار از این لحظه به بعد باید کلیه مخارج کالا و خطرات از میان رفتن یا آسیب دیدن آنرا تقبل کند.

اصطلاح فوب مستلزم آن است که فروشنده کالا را جهت صدور ترخیص کند.

این اصطلاح فقط برای حمل و نقل از طریق دریا یا آبراههای داخلی مورد استفاده قرار می گیرد. هنگامی که لبه کشتی کاربرد عملی ندارد (همچون مورد حمل و نقل از طریق کشتی رو- روی کانتینر) استفاده از اصطلاح «تحويل کالا در محل مقربه حمل کننده» (FCA)، مناسبتر است.

با رعایت مفاد ماده (۶) از قسمت ب:

- کلیه هزینه های مربوط به کالا را تا زمانی که از لبه کشتی در بندر بارگیری معهود عبور کند، بپردازد.
- مخارج تشریفات گمرکی لازم جهت صدور کالا و کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر هزینه های رسمی متعلق به صدور را پرداخت کند.

۱- تهیه کالا مطابق قرارداد

کالا و سیاهه تجاری، یا پیام الکترونیکی معادل آنرا طبق قرارداد فروش و همیتطور هرگونه گواهی مطابقت دیگری را که ممکن است در این قرارداد درخواست شده باشد، تهیه کند.

۲- مجوزها، اجازه نامه ها و تشریفات

به مسئولیت و هزینه خود، هرگونه مجوز یا دیگر اجازه نامه رسمی جهت صدور کالا را اخذ و کلیه تشریفات ضروری در این رابطه را انجام دهد.

۷- اطلاع به خریدار

به خریدار در این مورد که کالا روی عرشه کشتی تحویل داده شده است، اطلاع کافی بدهد.

۳- قرارداد حمل و بیمه

الف) قرارداد حمل

تعهدی ندارد.

ب) قرارداد بیمه

تعهدی ندارد.

۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام الکترونیکی معادل آن

به هزینه خود، سند متداولی را که دلیل بر تحویل کالا (طبق ماده ۴ از قسمت الف) باشد، جهت خریدار تهیه کند. بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، همه گونه کمکی را جهت تهیه سند حملی برای قرارداد حمل (برای مثال، بارنامه دریایی قابل انتقال، راهنامه دریایی غیر قابل انتقال، سند حمل و نقل از طریق آبراه داخلی یا سند حمل و نقل مرکب) میزول دارد، مگر اینکه سند اشاره شده در بند پیشین، سند حمل و نقل باشد.

۴- تحویل دادن

کالا را روی کشتی تعیین شده توسط خریدار یا در بندر بارگیری معهود (به ترتیب مرسوم در بندر مزبور) در تاریخ یا ظرف مدت مقرر تحویل دهد.

با رعایت مفاد ماده (۵) از قسمت ب، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را تا زمانی که از لبه کشتی در بندر بارگیری معهود عبور کند، تقبل نماید.

در مواردی که خریدار و فروشنده توافق کرده باشند که از طریق وسائل الکترونیکی مکاتبه کنند، سند اشاره شده در بند پیشین

ممکن است جای خود را به پیامی معادل در قالب مبادله داده‌های الکترونیکی بدهد.

ب- خریدار موظف است

۱- پرداخت قیمت

قیمت کالا را بگونه مقرر در قرارداد فروش پرداخت کند.

۲- مجوزها، اجازه‌نامه‌ها و تشریفات

به مسئولیت و هزینه خود هرگونه مجوز یا دیگر اجازه‌نامه رسمی برای ورود کالا را اخذ کند و کلیه تشریفات گمرکی جهت ورود و در صورت لزوم ترانزیت کالا از کشوری دیگر را انجام دهد.

۳- قرارداد حمل

به هزینه خود قرارداد حمل کالا از بندر بارگیری معهود را منعقد سازد.

۴- تحویل گرفتن

کالا را طبق ماده (۴) از قسمت الف تحویل بگیرد.

۵- انتقال خطر

همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را، پس از عبور از لبه کشتی در بندر بارگیری معهود، تقبل کند. اگر از دادن اطلاع (طبق ماده ۷ از قسمت ب) تصور ورزد یا کشتی تعیین شده از طرف خریدار به موقع نرسد یا قادر به قبول کالا نباشد یا بارگیری را زودتر از تاریخ مقرر خاتمه دهد، همه گونه خطر از میان رفتن یا آسیب دیدن کالا را پس از تاریخ توافق شده

۹- بررسی - بسته‌بندی - علامت گذاری
هزینه عملیات بررسی کالا (مانند بررسی کیفیت، اندازه، وزن و تعداد) را که برای تحویل دادن آن (طبق ماده ۴ از قسمت الف) لازم هستند، پرداخت کند.

به هزینه خود، کالا را بگونه‌ای بسته‌بندی کند که برای حمل آن، در حد اطلاعاتش از شرایط مربوط به حمل (مثلاً شیوه‌های مورد استفاده و مقصد) قبل از انعقاد قرارداد فروش مورد نیاز باشد (مگر اینسکه در تجارتي خاص معمول باشد که حمل کالا موصوف در قرارداد بدون بسته‌بندی صورت گیرد). بسته‌ها باید بگونه مقتضی علامت گذاری شوند.

۱۰- سایر تعهدات

بنا به درخواست خریدار و به مسئولیت و هزینه او، هرگونه کمکی را جهت تهیه انواع اسناد یا پیامهای الکترونیکی معادل آن (بجز موارد مذکور در ماده ۸ از قسمت الف) که در کشور فرستنده/ یا مبدأ صادر یا از این کشور ارسال می‌شود و ممکن است جهت وارد کردن کالا و در صورت لزوم ترانزیت آن از کشوری دیگر، مورد احتیاج خریدار باشد، می‌پذول دارد.

بنا به درخواست خریدار اطلاعات لازم را در مورد بیمه کالا جهت وی تهیه کند.

یا انقضای مدت تعیین شده برای تحویل،
تقبل نماید، مشروط بر اینکه کالای مزبور
به نحو مقتضی برای قرارداد تخصیص یافته
باشد؛ یعنی، به عنوان کالای موضوع قرارداد
به وضوح کنار گذاشته یا به ترتیبی دیگر
مشخص شده باشد.

۶- تقسیم هزینه ها

کلیه هزینه های مربوط به کالا را پس
از عبور از لبه کشتی در بندر بارگیری معهود،
پرداخت کند.

هرگونه هزینه اضافی به دلیل نرسیدن
به موقع کشتی تعیین شده از طرف خریدار یا
قادر نبودن کشتی مزبور به قبول کالا، یا
خاتمه دادن بارگیری زودتر از تاریخ مقرریا
به دلیل قصور وی در دادن اطلاع مقتضی
(طبق ماده ۷ از قسمت ب) را بپردازد،
مشروط بر اینکه کالای مزبور به نحو مقتضی
برای قرارداد تخصیص یافته باشد؛ یعنی،
به عنوان کالای موضوع قرارداد کنار گذاشته
یا به ترتیبی دیگر مشخص شده باشد.

کلیه حقوق و عوارض، مالیاتها و دیگر
هزینه های رسمی و همینطور مخارج انجام
تشریفات گمرکی جهت ورود کالا و در
صورت لزوم ترانزیت آن از کشوری دیگر را
پرداخت کند.

۷- اطلاع به فروشنده

به فروشنده در مورد نام کشتی، نقطه

بارگیری آن و مدت مورد نیاز جهت تحویل
گرفتن کالا، اطلاع کافی بدهد.

۸- مدرک تحویل، سند حمل و نقل یا پیام
الکترونیکی معادل آن
مدرک تحویل کالا طبق ماده (۴) از
قسمت الف را قبول کند.

۹- بازرسی کالا

هزینه بازرسی پیش از حمل کالا را،
بجز هنگامی که این بازرسی تحت نظارت
مقامات کشور صادرکننده بعمل می آید،
پرداخت کند، مگر اینکه بگونه ای دیگر
توافق شده باشد.

۱۰- سایر تعهدات

کلیه هزینه ها و مخارج تهیه اسناد یا
پیامهای الکترونیکی معادل آن (مذکور
در ماده ۱۰ از قسمت الف) را پرداخت و
هزینه ها و مخارجی را که فروشنده به لحاظ
کمک از این بابت متحمل می شود، تأدیه
کند.

سرانجام باید خاطر نشان ساخت که
طرفین قرارداد بین المللی فروش کالا، در
صورت تمایل می توانند با افزودن واژه
«اینکوترمز ۱۹۹۰» به دنبال هریک از
اصطلاحات مورد بحث، مقررات اتاق
بازرگانی بین المللی در این خصوص را بر
قرارداد خود حاکم گردانند. *